

RELAZIONE DI BILANCIO ANNO 2024-2025

SINTESI DELL'ATTIVITA' SVOLTA

ITAMA italiano per mamme ODV è attiva a Milano nel quartiere San Siro dal 2009, offre lezioni di italiano alle donne immigrate e uno spazio gioco per i loro bambini più piccoli (0-3 anni), promuovendo l'inclusione delle donne straniere tramite l'insegnamento della lingua italiana. I corsi, gratuiti, si articolano su 4 livelli, dall'analfabetismo fino al conseguimento della certificazione A2.

Nell'anno scolastico 2024-2025 i corsi ITAMA si sono svolti presso l'hub di Piazzale Segesta 11 messo a disposizione dal Comune di Milano-Settore Welfare e Salute.

Infatti, le aule dell'Istituto Cadorna, che ha inserito i corsi di italiano per donne straniere di ITAMA nel Piano Triennale dell'Offerta Formativa (PTOF 2022-2025), non erano ancora disponibili perché occupate dagli alunni della scuola M.L. King in ristrutturazione.

Le lezioni si sono svolte da ottobre 2024 a fine maggio 2025, per 2 mattine la settimana.

La sede di Piazzale Segesta è accogliente ma sottodimensionata rispetto alle esigenze della Scuola (3 locali, di cui uno molto piccolo, invece dei 5-6 necessari). Per poter garantire alle studentesse la frequenza bisettimanale ai corsi, abbiamo organizzato le lezioni delle 4 classi su due turni da un'ora e mezza ciascuno, il mercoledì e venerdì. L'organizzazione ha funzionato ma ha richiesto uno sforzo aggiuntivo a tutte le volontarie: le volontarie dello spazio bimbi e della segreteria hanno gestito i due turni nella stessa mattinata, le insegnanti si sono avvicendate con tempi stretti per alternarsi nelle aule.

ISCRIZIONI

Per l'anno scolastico 2024-2025 abbiamo ricevuto 97 richieste di iscrizione di cui 64 neo iscritte e 33 allieve dell'anno precedente.

I test di ingresso si sono svolti presso l'hub di Piazzale Segesta.

Date le piccole dimensioni di una delle due aule disponibili per le lezioni, per due delle classi abbiamo potuto accogliere un numero limitato di alunne.

Abbiamo potuto accogliere le iscrizioni di 76 alunne suddivise in 4 classi di diverso livello. Nella classe Azzurra (analfabete) sono state iscritte 20 alunne.

Abbiamo inoltre accolto 18 bambini da 0 a 3 anni nello spazio bimbi.

E' stata creata una lista di attesa di 21 signore e 7 bambini; alcune alunne e i loro bambini sono subentrati durante l'anno ad alunne che per vari motivi hanno dovuto abbandonare i corsi.

La composizione dell'utenza è stata quest'anno molto variegata sia in termini di provenienza che di età.

Le donne iscritte provengono infatti da 17 Paesi: il 60% dall'Egitto, il 17% dal Perù, le restanti da 15 Paesi.

L'età mediana delle iscritte è 34 anni, l'età minima 19 e quella massima 64 anni.

ANDAMENTO DELL'ANNO SCOLASTICO

Le lezioni delle 4 classi si sono svolte regolarmente da metà ottobre 2024 a fine maggio 2025.

Durante l'anno scolastico sono stati organizzati due eventi che hanno coinvolto le alunne e i loro bambini con il supporto e la partecipazione di tutte le volontarie:

- l'attività organizzata in occasione del Natale presso il Bowling di via Novara è stata un'esperienza nuova, che ha messo sullo stesso piano volontarie e apprendenti in un gioco/competizione dove ogni donna ha potuto sperimentare la collaborazione fra pari a prescindere dalla lingua e dal paese di provenienza, realizzando un modello di inclusione sociale. Le apprendenti hanno potuto praticare la lingua italiana in un contesto insolito, abbassando le barriere emotive che spesso inibiscono l'apprendimento della lingua nei contesti più formali;
- la gita di fine anno scolastico ha permesso alle studentesse e ai loro bambini di vivere un'esperienza unica e condivisa: a fine maggio abbiamo navigato lungo il Naviglio proponendo la conoscenza della città da un altro punto di vista, dall'acqua, scoprendo il "mare di Milano". Ci siamo mosse in luoghi inconsueti, imparando nuovi percorsi che le donne potranno riproporre alle famiglie. La gita si è conclusa al Vicolo Lavandai con il racconto sulle donne italiane che lì lavoravano più di 100 anni fa: uno spunto di riflessione sull'emancipazione femminile.

Anche quest'anno le alunne delle 4 classi hanno partecipato al progetto PIME "come si dice": le esperte del Museo hanno mostrato, spiegato e commentato con le allieve gli oggetti esposti provenienti da culture diverse.

ITAMA ha partecipato alle iniziative di Book City in collaborazione con la libreria "In cerca di guai" durante la quale sono stati letti libri ai bambini dello spazio bimbi. Sempre per i bambini sono state anche organizzate, grazie al Tavolo Qubi infanzia, due giornate di attività di animazione proposte da Alchemilla, laboratorio di ricerca sulle arti.

Come ogni anno, ogni classe ha avuto a disposizione un indirizzo di posta, uno spazio Drive e un account ZOOM per riunioni, condivisione di documentazione, riunioni da remoto.

Gli attestati di frequenza e i "diplomi" sono stati consegnati presso la scuola Cadorna alla presenza della Dirigente scolastica Daniela Bufano e della Presidente del Municipio 7 Silvia Fossati, incontro seguito da un rinfresco.

Tre alunne della classe Verde hanno sostenuto o sosterranno l'esame CELI di certificazione A2.

ATTIVITA' DI VOLONTARIATO

Al 31 agosto 2025 ITAMA aveva 36 associate di cui 31 volontarie attive.

Le volontarie offrono il proprio servizio in modo totalmente gratuito, ITAMA non ha personale dipendente in alcuna forma.

L'organo direttivo di ITAMA è costituito da donne.

Nell'anno scolastico 2024-2025 sono state erogate circa 3.200 ore di volontariato per le attività di insegnamento, accudimento dei bambini e accoglienza delle alunne, alle quali vanno aggiunte le ore impiegate per il funzionamento dell'associazione, la preparazione delle lezioni, le attività amministrative da remoto, la preparazione e la pubblicazione dei materiali sui social, le attività del Direttivo, la formazione e gli incontri istituzionali e con altre associazioni.

FORMAZIONE VOLONTARIE

ITAMA è particolarmente attenta alla formazione delle proprie volontarie a supporto delle attività di volontariato e per garantire un livello qualitativo elevato del lavoro offerto.

In totale sono state erogate più di 80 ore di formazione per un costo totale di circa 770 €.

La formazione viene coordinata dalla Referente delle volontarie ITAMA.

CORSI DI FORMAZIONE EFFETTUATI DALLE VOLONTARIE ITAMA NELL'A.S. 2024-2025

Titolo del corso	Formatore	n. iscritte	Durata corso in ore	TOT. Ore di formazione
Corso Ditals	VARI Centro DITALS	1	37	37
Come comunicare con le mamme e altre questioni	Eleonora Alvigini	12	2	24
Imparo e organizzo con le mappe mentali	CSV-UNIVOL	6	3	18
Autoformazione ITAMA 2024	Botteon, Boccaccini per ITAMA	3	4	12
Diventare insegnanti più bravi Webinar	Telis Marin per Edilingua	3	1	3
Cultura dei paesi arabofoni Webinar	Miriam Ambrosini per RSSP	6	6	36
Linguaggio e parità di genere	Il telaio delle arti	2	2	4
Pratiche linguistiche ed educative e l'insegnamento della didattica L2 agli immigrati bangladesi Webinar	Della Puppa, Tonioli per RSSP	1	6	6
Le donne nel mondo musulmano	Yamina Salah	19	2	38
Italiano L2: caratteristiche, approcci, metodi e tecniche	Elena Massarelli, Emanuela Crisà per CPIA	1	2	2
Insegnare in classi di livello pre A1	Chiara Pirola per CPIA	5	1,5	7,5
Insegnare in classi di livello A1 e A2	Cristina Meneguzzo per CPIA	8	1,5	12
Caratteristiche, organizzazione didattica e offerta formativa	Ilaria Ritelli per CPIA	2	1,5	3
Insegnamento dell'italiano L2 a analfabeti o debolmente scolarizzati Webinar	Annalisa Brichese per RSSP	6	6	36
5x1000 2025 La rendicontazione obblighi e date da ricordare Webinar	CSV-UNIVOL	1	3	3
Manovre Salvavita Pediatriche	Croce Rossa Italiana	1	3	3
Formazione scuole di italiano per Milano Welcome Center Webinar	Comune Milano	3	2	6
TOTALE ORE			83,5	250,5

Una volontaria ha ottenuto la certificazione Ditals. Una volontaria ha seguito il corso "Manovre salvavita pediatriche" della Croce Rossa Italiana (in totale 4 volontarie dello spazio bimbi hanno questa certificazione).

ORGANIZZAZIONE INTERNA E VITA SOCIALE

L'organo Direttivo dell'Associazione ha visto le dimissioni per motivi personali della volontaria Silvia Macchi il 27.11.2024 e il subentro della volontaria Manuela Mariani, prima delle non elette.

L'Associazione è organizzata con gruppi di lavoro che si riuniscono periodicamente durante l'anno: le insegnanti per coordinare le attività didattiche, il gruppo Comunicazione per ideare e diffondere i contenuti sui social, lo spazio bimbi e la segreteria per coordinare le proprie attività.

Quest'anno abbiamo accolto e seguito nel suo percorso di tirocinio una corsista del Master Didattica dell'italiano L2 dell'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano. L'esperienza è stata positiva ed abbiamo deciso di ripeterla.

Le volontarie sono coordinate dalla Referente volontarie.

RAPPORTI TRA PARI E ISTITUZIONALI

Anche nell'anno scolastico 2024-2025 abbiamo svolto le lezioni presso l'hub di piazzale Segesta 11 messo a disposizione dal Comune di Milano- Settore Welfare e Salute con il quale è stato stipulato un contratto per la concessione in uso gratuita e temporanea dei locali per 2 mattine la settimana, con scadenza 30.06.2025.

Abbiamo vinto il premio Milano donna 2024 per la nostra attività sul territorio e abbiamo ottenuto un contributo dal Comune di Milano per l'iniziativa "gita di fine anno 2024" (tour di Milano con le alunne in bus).

Le relazioni con il Municipio 7 sono state costanti e siamo state supportate nel rientro nei locali della Scuola Cadorna a settembre 2025.

Grazie al Municipio 7 è stato organizzato un intervento di "attività artistica" con le allieve della classe Azzurra (analfabete) a cura di Miriam Rasà.

ITAMA partecipa alla "Rete Scuole Senza Permesso" e alle Reti QuBi: Tavolo Infanzia e Tavolo Parità di genere. Alcune ore di mediazione linguistica sono state fornite dal Tavolo Infanzia.

La partecipazione agli incontri delle reti consente lo scambio di buone pratiche e di esperienze e fornisce stimoli per le attività.

RENDICONTO PER CASSA

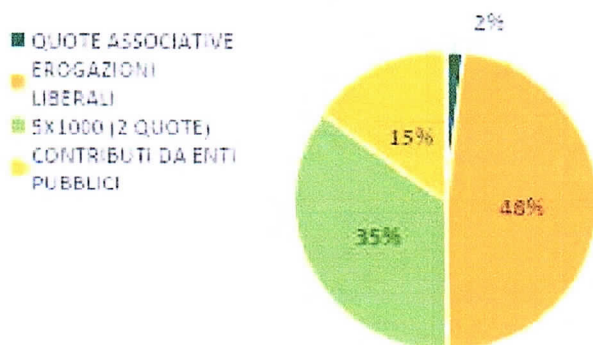
L'esercizio sociale e contabile 2024-2025 è iniziato il 1/9/2024 e si è concluso il 31/8/2025

Entrate

Le entrate totali sono state pari a **16.736,44€**, circa il doppio rispetto all'anno precedente (8.341,95€).

COMPOSIZIONE DELLE ENTRATE:

16.736,44 €



A questo risultato hanno contribuito:

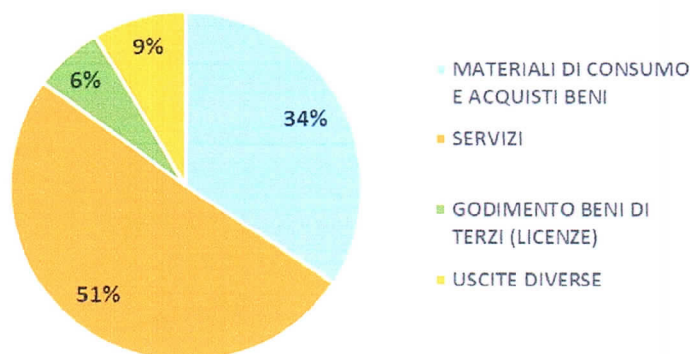
- le erogazioni liberali con 8.038€, pari al 48% delle entrate: abbiamo ricevuto una donazione dalla Fondazione Equita di 5.000€ e donazioni da privati per 3.038€

- il 5x1000 con 5.807,65€ totali (35% delle entrate): nell'anno fiscale 2024-25 abbiamo ricevuto 2 versamenti del 5x1000, uno a dicembre 2024 relativo alle dichiarazioni 2023 pari a 1.947,55€ e uno ad agosto 2025 relativo alle dichiarazioni 2024 pari a 3.860€. La campagna di sensibilizzazione promossa dal gruppo Comunicazione nel 2024 si è dimostrata efficace portando all'incremento del valore ricevuto e del numero di scelte.
- i contributi ricevuti dal Comune di Milano pari a 2.475,20€: il Premio Milano Donna 2024 (2.000€) e un contributo per la gita di fine anno scolastico (Tour di Milano in bus, 475,20€)
- le quote associative pari a 370€.

Uscite

Le uscite totali sono state pari a **8.660,36€**, +17% rispetto all'anno precedente (7.385,62€)

COMPOSIZIONE DELLE USCITE: 8.660,36€



- I servizi hanno costituito la principale voce di spesa (51%, 4.398,45€), così composti nelle spese principali: attività extrascolastiche con le alunne 2.420€ (gita fine anno navigazione sui Navigli 1.260€, attività al Bowling Space 960€, PIME 200€); formazione volontarie 770€; servizi informatici e utenze 680€; assicurazioni Multirischi Volontariato e Responsabilità Civile dell'Associazione 520€.
- Gli acquisti di materiali per le attività scolastiche costituiscono il 34% delle uscite (2.952€), le cui principali voci di spesa sono: spese per libri e quaderni (900€), fotocopie, stampe e cancelleria per uso didattico (1.230€), materiali e generi alimentari per le feste di Natale, di fine anno, consegna diplomi e incontri (circa 530€), materiali spazio bimbi (circa 90€), materiali vari (toner, materiale sanitario, ecc. 200€)
- Il "godimento beni di terzi" si riferisce alle licenze d'uso software (560€)
- Le uscite diverse (740€) si riferiscono all'evento che ha coinvolto le volontarie e alle quote associative a RSSP.

L'anno contabile si è chiuso con un avanzo complessivo di **8.076,08€**.

A fine esercizio 2023-2024 avevamo un saldo positivo di cassa e banca pari a 4.284,78€, a fine esercizio 2024-2025 il saldo positivo è di **12.360,86€** (di cui banca 12.053,99, cassa 306,87).

RENDICONTO PER CASSA

ITAMA Italiano per mamme

CF 97567480153

USCITE	2024 - 2025	2023 - 2024	ENTRATE	2024 - 2025	2023 - 2024
A) USCITE DA ATTIVITÀ DI INTERESSE GENERALE			A) ENTRATE DA ATTIVITÀ DI INTERESSE GENERALE		
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	2.952,16	2.443,74	1) Entrate da quote associative e apporti dei fondatori	370,00	360,00
2) Servizi	4.398,45	2.774,49	2) Entrate dagli associati per attività mutuali	0,00	0,00
3) Godimento beni di terzi	556,17	725,69	3) Entrate per prestazioni e cessioni ad associati e fondatori	0,00	0,00
4) Personale	0,00	0,00	4) Erogazioni liberali	8.038,00	6.100,40
5) Uscite diverse di gestione	739,58	1.429,70	5) Entrate del 5 per mille	5.807,65	1.499,61
			6) Contributi da soggetti privati	0,00	0,00
			7) Entrate per prestazioni e cessioni a terzi	0,00	0,00
			8) Contributi da enti pubblici	2.475,20	326,57
			9) Entrate da contratti con enti pubblici	0,00	0,00
			10) Altre entrate	0,00	32,81
TOTALE	8.646,36	7.373,62	TOTALE	16.690,85	8.319,39
			Avanzo/disavanzo attività di interesse generale	8.044,49	945,77

B) USCITE DA ATTIVITÀ DIVERSE			B) ENTRATE DA ATTIVITÀ DIVERSE		
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	0,00	0,00	1) Entrate per prestazioni e cessioni ad associati e fondatori	0,00	0,00
2) Servizi	0,00	0,00	2) Contributi da soggetti privati	0,00	0,00
3) Godimento beni di terzi	0,00	0,00	3) Entrate per prestazioni e cessioni a terzi	0,00	0,00
4) Personale	0,00	0,00	4) Contributi da enti pubblici	0,00	0,00
5) Uscite diverse di gestione	0,00	0,00	5) Entrate da contratti con enti pubblici	0,00	0,00
			6) Altre entrate	0,00	0,00
TOTALE	0,00	0,00	TOTALE	0,00	0,00
			Avanzo/disavanzo attività diverse	0,00	0,00

C) USCITE DA ATTIVITÀ DI RACCOLTA FONDI			C) ENTRATE DA ATTIVITÀ DI RACCOLTA FONDI		
1) Uscite per raccolte fondi abituali	0,00	0,00	1) Entrate da raccolte fondi abituali	0,00	0,00
2) Uscite per raccolte fondi occasionali	0,00	0,00	2) Entrate da raccolte fondi occasionali	0,00	0,00
3) Altre uscite	0,00	0,00	3) Altre entrate	0,00	0,00
TOTALE	0,00	0,00	TOTALE	0,00	0,00
			Avanzo/disavanzo attività di raccolta fondi	0,00	0,00

D) USCITE DA ATTIVITÀ FINANZIARIE E PATRIMONIALI			D) ENTRATE DA ATTIVITÀ FINANZIARIE E PATRIMONIALI		
1) Su rapporti bancari	14,00	12,00	1) Da rapporti bancari	45,59	22,56
2) Su investimenti finanziari	0,00	0,00	2) Da altri investimenti finanziari	0,00	0,00
3) Su patrimonio edilizio	0,00	0,00	3) Da patrimonio edilizio	0,00	0,00
4) Su altri beni patrimoniali	0,00	0,00	4) Da altri beni patrimoniali	0,00	0,00
5) Altre uscite	0,00	0,00	5) Altre entrate	0,00	0,00
TOTALE	14,00	12,00	TOTALE	45,59	22,56
			Avanzo/disavanzo attività finanziarie e patrimoniali	31,59	10,56

E) USCITE DI SUPPORTO GENERALE			E) ENTRATE DI SUPPORTO GENERALE		
1) Materie prime, sussidiarie, di consumo e di merci	0,00	0,00	1) Entrate da distacco del personale	0,00	0,00
2) Servizi	0,00	0,00	2) Altre entrate di supporto generale	0,00	0,00
3) Godimento beni di terzi	0,00	0,00			
4) Personale	0,00	0,00			
5) Altre uscite	0,00	0,00			
TOTALE	0,00	0,00	TOTALE	0,00	0,00
Totale uscite della gestione	8.660,36	7.385,62	Totale entrate della gestione	16.736,44	8.341,95
			Avanzo/disavanzo d'esercizio prima delle imposte	8.076,08	956,33
			Imposte	0,00	0,00
			Avanzo/disavanzo d'esercizio prima di investimenti e disinvestimenti patrimoniali e finanziamenti	8.076,08	956,33

USCITE DA INVESTIMENTI IN IMMOBILIZZAZIONI O DA DEFLUSSI DI CAPITALE DI TERZI			ENTRATE DA DISINVESTIMENTI IN IMMOBILIZZAZIONI O DA FLUSSI DI CAPITALE DI TERZI		
1) Investimenti in immobilizzazioni inerenti alle attività di interesse generale	0,00	0,00	1) Disinvestimenti di immobilizzazioni inerenti alle attività di interesse generale	0,00	0,00
2) Investimenti in immobilizzazioni inerenti alle attività diverse	0,00	0,00	2) Disinvestimenti di immobilizzazioni inerenti alle attività diverse	0,00	0,00
3) Investimenti in attività finanziarie e patrimoniali	0,00	0,00	3) Disinvestimenti di attività finanziarie e patrimoniali	0,00	0,00
4) Rimborso di finanziamenti per quota capitale e di prestiti	0,00	0,00	4) Ricevimento di finanziamenti e di prestiti	0,00	0,00
TOTALE	0,00	0,00	TOTALE	0,00	0,00
			Imposte	0,00	0,00
			Avanzo/disavanzo da entrate e uscite per investimenti e disinvestimenti patrimoniali e finanziamenti	0,00	0,00

Avanzo/disavanzo d'esercizio prima di investimenti e disinvestimenti patrimoniali e finanziamenti	8.076,08	956,33
Avanzo/disavanzo da entrate e uscite per investimenti e disinvestimenti patrimoniali e finanziamenti	0,00	0,00
Avanzo/disavanzo complessivo	8.076,08	956,33

CASSA E BANCA	12.360,86	4.284,78
Cassa	306,87	135,10
Depositi bancari	12.053,99	4.149,68
Depositi postali	0,00	0,00